

全球英语范式下大学生多模态跨文化交际能力培养研究

王欢

河北师范大学外语教学部, 中国·河北 石家庄 050024

摘要: 研究旨在探讨全球英语范式下多模态教学法对大学生跨文化交际能力和意识的促进作用。实验通过在听觉和视觉模态下对被试进行测试与培训, 对比分析两种模态下的训练效果。测试包括识别多元英语口语和理解各国文化符号的能力。结果显示, 多模态教学法显著提升了学生的跨文化交际能力, 尤其是视觉模态训练效果更为显著。听觉模态训练虽然也带来一定提升, 但效果不如视觉模态明显, 反映出语音知识体系的复杂性和长期实践的重要性。研究结论表明, 多模态教学法是提升大学生跨文化交际能力的有效手段, 听觉和视觉模态训练各有其优势, 多模态的结合可以共同促进学生跨文化交际能力的全面发展。

关键词: 全球英语; 多模态教学; 跨文化交际

Research on the Cultivation of College Students' Multimodal Cross-cultural Communication Competence under the Global English Paradigm

Huan Wang

Department of College English Teaching, Hebei Normal University, Shijiazhuang, Hebei, 050024, China

Abstract: This study aims to explore the promoting effect of multimodal teaching methods on college students' cross-cultural communication competence and awareness under the global English paradigm. The experiment tested and trained the subjects in both auditory and visual modalities and compared the training effects of the two modalities. The tests included the ability to recognize diverse English accents and understand cultural symbols of various countries. The results showed that multimodal teaching methods significantly improved students' cross-cultural communication competence, with the visual modality training being more effective. Although the auditory modality training also brought some improvement, its effect was not as obvious as that of the visual modality, reflecting the complexity of the phonetic knowledge system and the importance of long-term practice. The research conclusion indicates that multimodal teaching methods are an effective means to enhance college students' cross-cultural communication competence. Both auditory and visual modality training have their advantages, and the combination of multimodalities can jointly promote the comprehensive development of students' cross-cultural communication competence.

Keywords: global English; multimodal teaching; cross-cultural communication

0 前言

全球英语范式是指在全球化背景下, 英语作为国际通用语言 (English as a Lingua Franca, ELF) 的角色和功能, 以及多语言使用者在不同文化背景下的英语使用方式。这一范式认可并尊重全球范围内不同地区和文化中英语的多样性, 强调包容性, 而非单一的标准英语。在这种范式下进行跨文化交际能力的培养, 学习者可以接触到多元英语口语, 应对真实生活中的多语言和多文化环境, 并进行有效反馈和沟通。以往跨文化交际课堂模式主要依靠文本模态, 或案例分析模式。在短视频、多媒体、人工智能软件、线上线下各种教学终端的包围下, 传统的单一的模态教学已难以吸引学生的注意。因此, 本研究尝试将多模态教学模式应用于学生跨文化交际能力的培养, 尤其是尝试从听觉模态切入, 以世界不同地区的多元英语口语为先导, 以全球英语视角向学习者展示多元语言和其对应文化的特点, 从而找到跨文化信息

差切入点, 引发学生兴趣, 普及相应知识。同时, 结合语音模态和视觉模态, 以影视作品中典型文化符号、内涵, 隐喻等载体考查学生的跨文化知识储备和理解能力, 观察跨文化交际过程, 在提高大学英语语言教学效果的同时, 帮助学生提高其多元文化意识和跨文化交际技能, 满足社会和个人发展的需求, 为国家提供更多的国际化储备人才。

1 文献综述

多模态交互式教学是指教师在教学过程中结合听觉、视觉以及触觉等各类感觉, 使学习过程更加直观和生动。Kress 和 van Leeuwen (2001) 提出的多模态理论认为, 不同的模态可以传递不同的信息, 而这些信息的整合能够增强学习效果^[1]。因此, 多模态外语教学研究被广泛地应用到外语教学中的读、写、听说、词汇、语法的教学当中。近年来, 研究也发现多模态教学也能够显著提高学生的语言技能和跨文化交际能力 (Bezemer & Kress, 2008; Jewitt, 2008)^[2-3]。

此外,多模态教学还能够促进学生的主动学习和合作学习,提高他们的学习动机和参与度。

中国关于多模态教学方面,顾曰国和胡壮麟两位学者最早对多媒体和多模态学习这两种学习方式进行区分,为后续的研究奠定了理论基础(顾曰国,2007;胡壮麟,2007)^[4-5]。关于多模态具体应用于外语课堂教学设计方面,张德禄(2010)归纳了五个教学设计类型,为多模态教学的实施提供了非常重要的参考价值^[6]。在跨文化交际教学方面,李宝宏和尹丕安(2012)的研究发现,多模态语境下的英语教学模式对提高学生的跨文化交际能力起到了积极作用,然而其研究主要依赖于访谈等定性研究方法,缺乏量化数据的支持^[7]。袁鑫(2015)通过分析多模态课堂教学与传统教学的差异,探讨了多模态教学的优势,提出了多模态化建构策略以提高教学效果^[8]。刘安洪(2017)从社会符号学和认知心理学的视角,探讨了多模态跨文化交际能力培养的依据,提出将多模态交互教学模式应用于跨文化交际能力培养的构架^[9]。杜中全等人(2019)利用微课平台进行多模态跨文化教学,发现多模态教学具有极强的可操作性和优势,但仍缺乏对学生的表现进行量化研究和数据分析^[10]。

综上所述,国内外关于多模态教学的研究,多是应用在英语词汇、听力、阅读、写作、口语等方面。涉及跨文化能力培养的多模态教学研究也多集中于理论研究,实证研究较少。且先前的多模态研究也未能明确区分各单一模态在培养模式上的差异,缺乏针对单一模态进行专门训练的系统性探讨。

2 研究设计

2.1 研究问题

①多模态教学法对大学生跨文化交际能力是否有促进作用。

②听觉模态和视觉模态下的跨文化交际能力训练的效果如何。

2.2 研究对象

本研究以非英语专业大二学生为主要研究对象,以多模态交互方式对被试者听觉、视觉、知觉、认知、情感维度的跨文化交际能力进行考察和培养。

2.3 研究工具及方法

本研究采用定量研究方法,使用 SPSS 26.0 进行数据分析。研究主要从听觉和视觉两个模态对被试的跨文化交际能力进行考察和培养,并对培养前后的成绩进行描述性统计和显著性检验。听觉模态拟达到的目标是在培训后,被试能够基本识别各主要国家和地区英语口语特征,能判断出说话人是来自英语内圈、外圈还是扩展圈,或者大致地区。视觉模态的目标是可以辨认出各国形象符号,基本能理解日常生活、影视媒体、大型国际活动中的各国文化符号和内涵。

2.3.1 问卷设计

测试问卷包括两个部分,分别考察被试听觉模态和视觉模态下的跨文化交际知识。

听觉模态测试部分以 10 个英语口语样本为实验材料,朗读人来自英国、美国、澳大利亚、印度、日本、法国、西班牙、巴西、新加坡。样本长度为 15 秒左右的日常对话,内容一致。实验过程中每个样本依次播放两遍,由被试者判断说话人是否为英语母语者,答对积 1 分,答错 0 分,满分 10 分,统计最终得分。统计前、后测分数变化。

视觉模态测试部分包括十个人物图片和十个电影人物片段。图片人物分别来自英国、爱尔兰、法国、意大利、澳大利亚、西班牙、俄罗斯、巴西、墨西哥、印度。被试根据图片人物的外貌、服饰、饮食等特点判断其来自地区。电影人物片段取自《疯狂动物城》(涉及印度、俄罗斯、意大利文化元素)和《加勒比海盗 3》(涉及加勒比、亚太、印度、伊斯兰、法国、西班牙、非洲等地区文化元素)。由被试者根据视觉线索和文化内涵隐喻判断人物来自哪个国家和地区,答对积 1 分,答错 0 分,满分 20 分,统计最终得分。最终对比前、后测分数变化。

2.3.2 培养策略

①听觉模态:前测后对被试进行六周十二课时的培训。培训内容包括让学生接触带有不同国家和地区口音的英语音频、视频材料,在听觉模态上充分感受和了解多元英语口语的特征。同时,介绍不同国家母语发音主要特点,及该特点对英语发音的影响,通过具体实例深入剖析典型口音中易混淆的音素、语调模式,并对这些口音特征进行系统总结与归纳。培训后进行后测,测试内容与操作流程与前测一致,以确保评估结果的有效性与可比性。

②语音模态:学生尝试模仿不同国家和地区的语音语调,通过模仿来感受并理解不同文化背景下的口音特点,如发音、语调、语速等。在课堂上构建语言交际环境,如组织小组讨论、角色扮演等活动,让学生在真实的语言环境中进行交流和互动。

③视觉模态:总结归纳各个地区和国家的民族文化特征,包括外貌、服饰、建筑、饮食、风景、节日庆典等方面,让学生直观地了解不同文化的特点和文化符号,帮助学生识别和解读非语言交际信号,从而更深入地理解一些深层次的文化内涵和隐喻。

④多模态协同教学:通过让学生模拟真实场景中不同文化地区人们的角色,结合多模态元素,学会应用所学知识从而进行有效的文化信息传达,避免文化冲突。提高跨文化交际的实际操作能力。

3 研究结果

本研究采用定量研究 SPSS 26.0 进行描述性统计和显著性差异数据分析。研究结果如表 1 所示。

表 1 听觉、视觉模态前后测成绩对比

	N	Mean	Std. Deviation	Minimum	Maximum	Percentiles		
						25th	50th (Median)	75th
听觉模态前测	77	6.1169	1.25629	4.00	10.00	5.0000	6.0000	7.0000
听觉模态后测	77	6.5195	1.30395	3.00	9.00	6.0000	6.0000	7.0000
视觉模态前测	77	10.1558	4.32880	2.00	18.00	7.0000	10.0000	14.0000
视觉模态后测	77	11.2727	4.38489	2.00	20.00	8.0000	12.0000	15.0000

剔除无效数据之后，共有 77 个样本参与分析统计。由于成绩呈非正态分布，因此研究对前、后测成绩进行了非参数检验，以推理课程项目对于学生在培训前和培训后的能力差异。数据显示听觉模态训练前后测的平均分分别为 6.12 和 6.52（满分 10 分），学生的平均得分略有提高。根据 Wilcoxon 符号秩检验的结果，两次成绩渐近显著性（双尾）为 .021。这表明听力模态训练前后测成绩的差异具有统计学意义（ $p < .05$ ）。虽然平均分有所提升，但中位数均为 6 分，这表明大部分学生的得分分布较为集中，且集中在中等水平。此外，标准差在前后测中分别为 1.26 和 1.30，变化不大，说明学生之间的得分差异相对稳定。

视觉模态训练前后测的平均分分别为 10.16 和 11.27，根据 Wilcoxon 符号秩检验的结果，两次成绩渐近显著性（双尾）为 .001。这表明视觉模态训练前后测成绩的差异具有高度统计学意义（ $p < .01$ ）。表明经过训练后，学生的平均得分有较明显的提高。而中位数从 10 分提高到了 12 分，这表明训练后大部分学生的得分分布向上移动，且集中在较高水平。此外，标准差在前后测中分别为 4.33 和 4.38，变化不大，说明学生之间的得分差异相对稳定。

根据描述性统计分析的结果，我们可以得出以下结论：听觉模态下训练后，学生的平均得分略有提高，但中位数没有显著变化，这表明训练对大多数学生的影响较小，但总体上还是有正面效果的。鉴于听觉模态下的口音辨认涉及系统且精细的语音学和音系学知识，且需要大量的实践经验积累，因此在短时间内达到显著的提升水平较为困难。然而，被试学生普遍反映通过参与听觉模态的训练活动，他们的跨文化交际兴趣和意识得到了显著增强。训练不仅促进了学生对不同语言变体的认识，而且还激发了他们探索和理解不同文化的愿望，进而为跨文化交际能力的提升奠定了基础。

视觉模态训练后，学生的平均得分和中位数均有较明显的提高。视觉模态下所展现的外形、服装、动作及表情等文化符号，相较于听觉模态而言，展现出更为显著且易于辨认的特性。视觉的直观性和即时性使得文化符号的传递与接收过程更加高效和直接，从而在认知层面上形成更加深刻的印象。因此，视觉模态下的训练更有助于短期迅速提高学生的跨文化交际能力。

4 结论

研究发现多模态教学法对大学生跨文化交际能力具有显著的促进作用。从研究结果来看，无论是听觉模态还是视觉模态的训练，都显著提高了学生的平均得分和中位数得分，尽管提高的幅度和具体表现方式有所不同。特别是视觉

模态训练后，学生的平均得分和中位数均有较明显的提高，进一步证明了多模态教学方法在促进跨文化交际能力提升上的显著效果。

研究同时发现，听觉模态训练给学生打开一个全新的跨文化视角，使他们的跨文化交际兴趣和意识得到了显著增强。然而听觉模态所涉及的语音学和音系学知识体系较为复杂，这些知识不仅要求学生掌握基础的语音和音系规则，还需要通过长期的实践积累来加深理解和应用。因此，为了有效提升学生在这方面的技能，需要设计更为系统和专业的课程，包括特色鲜明的语言材料和真实场景环境，以便学生能够切实体验和应用所学知识。同时，也需要开发和验证一套科学、合理的评估体系，以更好地评估多模态教学的效果以及学生的跨文化交际能力，从而帮助我们更准确地把握教学活动的成效，为教学实践提供更有力的支持和指导。

参考文献：

[1] Kress G, Leeuwen T. Multimodal Discourse: The Modes and Media of Contemporary Communication[J]. College Composition and Communication,2001,54(2):318.

[2] Bezemer J, Kress G. Writing in multimodal texts: A social semiotic account of designs for learning[J]. Written Communication, 2008,25(2):166-195.

[3] Jewitt C. Multimodality and Literacy in School Classrooms[J]. Review of Research in Education,2008(32):241-266.

[4] 顾曰国.多媒体、多模态学习剖析[J].外语电化教学,2007(2):3-12.

[5] 胡壮麟.社会符号学研究中的多模态化[J].语言教学与研究,2007 (1):1-10.

[6] 张德禄.多模态外语教学的设计与模态调用初探[J].中国外语, 2010(3):48-53.

[7] 李宝宏,尹丕安.多模态语境下大学英语教学模式的一项实证研究[J].外语电化教学,2012(6):72-75.

[8] 袁鑫.《跨文化交际》互动课堂的多模态化建构策略[J].天津外国语学院学报,2015,22(5):47-50.

[9] 刘安洪.多模态交互教学模式下大学英语跨文化交际能力的培养研究[J].重庆文理学院学报(社会科学版),2017,36(3):88-91.

[10] 杜中全,赵志坚.基于多模态与跨文化的信息素养培养路径研究 [J].情报科学,2019,37(10):75-80.

作者简介：王欢（1984-），女，中国河北廊坊人，硕士，讲师，从事二语习得研究。

基金项目：河北省高等学校英语教学改革研究与实践项目（项目编号：2023YYJG025）。